

## 商品補充食物計劃 (CSFP) 和緊急糧食補助計劃 (TEFAP) 公民權利年度培訓清單

員工或志願者姓名 ( 姓氏 · 名字 ) :

培訓日期 :

下次培訓到期日期 :

公民權利培訓的目標是確保 TEFAP 和 CSFP 待遇和福利交付的公平和公正。可以在美國農業部公民權利網頁 [www.fns.usda.gov/civil-rights](http://www.fns.usda.gov/civil-rights) 上在線找到更多資訊。

加州公平就業與住屋部是負責執行加州民權法的州政府機構。以下鏈接 ([www.dfeh.ca.gov](http://www.dfeh.ca.gov)) 提供有關投訴流程、州和聯邦資金領取者的保護措施以及適用的加州受保護基礎的參考資訊。

**說明：**閱讀以下各部分並且理解內容後，在每一項簽上您姓名的首字母，表示您已閱讀並理解該材料。如果您對本年度核對清單中涉及的內容有任何疑問，請諮詢您的直接主管。

### 歧視類型

首字母縮寫:

1. 區別對待 ( 對待一個人與其他不同 ) ；
2. 區別影響 ( 中立規則對一個群體的影響不成比例 ) ；
3. 對投訴人或其家人、同事或其他參與投訴流程或行使民權的人進行報復 / 打擊報復。

### 例外情況

首字母縮寫:

國會可以制定針對特定人群的計劃，排除不符合資格要求的人並不是歧視。例如，國會可以設置年齡限制，這不是對不符合年齡限制的人的年齡歧視。

### 民權規則何時適用？

首字母縮寫:

在獲得任何聯邦財政援助的時，聯邦民權規定都適用。聯邦財政援助是指從聯邦政府獲得任何有價值的東西，而不僅僅是現金。它可以包括商品，培訓，設備以及其他商品和服務。

### 法律禁令

首字母縮寫:

CDSS 食品援助計劃的政策是在向客戶提供服務時不歧視任何類別的人。CDSS 希望當地計劃向所有尋求食物的符合條件的人提供食物，無論他們屬何種類別身份。任何直接或通過子站點被發現歧視任何類別的人的合格接收機構 (ERA) 或當地機構都有可能在調查後被終止計劃。

### 受聯邦保護的類別

首字母縮寫:

根據聯邦法例，如果特定類別的人受到一個使用聯邦資源的 ERA 計劃或地方機構歧視，他們有權向美國農業部提出聯邦歧視投訴。

本機構是平等機會提供者。

根據聯邦法例，就 TEFAP 和 CSFP 而言，客戶可以提出歧視投訴的受保護類別包括種族、膚色、原國籍、性別 (包括性別認同及性取向)、殘疾和年齡。

加州還有其他受保護的類別，包括宗教信條和政治信仰。

基於這些類別的投訴可以在州的級別進行。

同樣重要的是要注意，《加州政府法典》的一般不合規部分也涵蓋了屬於受保護群體以及與受保護群體成員有關聯的感覺，並且可能會在美國農業部流程外引起獨立投訴。

## 提出聯邦民權投訴

首字母縮寫:

就如何使用《美國農業部計劃歧視投訴表》(AD-3027) 提出投訴向指控基於上述一個或多個聯邦保護類別的人提供建議，該表可在 <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20P-Complaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf> 上和在任何美國農業部辦公室找到。投訴人也可以寫一封信給美國農業部，並提供表格中要求的所有資訊。

如需索取投訴表，投訴人可致電 (866) 632-9992。填妥的表格或信件可郵寄、傳真或通過電子郵件發送至美國農業部，地址如下：

U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue SW  
Washington, DC 20250-9410  
傳真: (202) 690-7442; or  
電郵: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)。

## 保密

首字母縮寫:

不要談論或評論領取福利的人。切勿與他人分享資訊，即使您的意圖是幫助領取者獲得其他服務或援助。將有關其他機構或計劃索取領取者資訊的所有請求交給經理。務必獲取領取人的書面批准，才代表他們分享他們的資訊或進行推薦。站點上發生的事情保留在站點上。當然，任何非法或不當的行為都是例外，應該向州或聯邦官員報告。

## 配合州和聯邦審查員

首字母縮寫:

美國農業部 (USDA) 加州社會服務處 (CDSS) 需要定期進行合規審查，以確保遵守計劃和民權規則。

## 符合條件的接收機構必須採取行動

首字母縮寫:

ERA 或當地機構必須接受該機構收到的所有投訴 (計劃、供應商或民權) 並將其轉發給 CDSS，無論這些投訴是書面、口頭還是匿名的。FNS 113-1 文件第 XV 條概述了提交投訴的詳細資訊。

## 對不合規機構的糾正行動

首字母縮寫:

如果 ERA 或子分發站點不遵守聯邦非歧視法，州政府將向美國農業部 FNS 民權部門提交報告，並立即通過自願遵守的方式尋求糾正違規行為。如果 ERA 或子站點未能糾正任何違反民權規則的行為，可能會導致法律訴訟並在適用的情況下被終止聯邦計劃 TEFAP 和 CSFP。

本機構是平等機會提供者。

---

## 為殘障人士提供方便

首字母縮寫:

殘疾是嚴重限制個人主要生活活動的身體或精神障礙（例如失聰、聽力障礙或語言障礙者）。合理便利設施是一種修改或調整，以使殘障人士能夠平等地獲得服務或計劃的福利和權利。一些例子是為殘障人士提供預留停車位，以及為行動不便的人輪椅提供坡道、椅子或陰涼等候區。失聰、聽力障礙或有語言障礙的人可以通過聯邦中繼服務電話 (800) 877-8339 (英語) 或 (800) 845-6136 (西班牙語) 聯繫美國農業部尋求便利設施。向您的主管尋求幫助，為殘障人士提供額外的便利。《美國殘疾人法案》(ADA) 保護殘疾人。以下鏈接 (<https://www.ada.gov/>) 提供其他資源並包含有關 ADA 的具體技術援助材料。

---

## 為英語能力有限人士提供的服務

首字母縮寫:

不以英語為主要語言且閱讀、說、寫或理解英語能力有限的人被視為英語能力有限 (LEP)。英語能力有限的人必須有意義地存取計劃資訊和服務；這意味著及時、適當和有效的語言服務。這可能包括提供口譯員和提供不同語言的印刷材料。請諮詢您的主管以獲得幫助。以下鏈接 [www.fns.usda.gov/civil-rights](http://www.fns.usda.gov/civil-rights) 提供有限的英語熟練程度的特定技術援助材料和參考資料。

---

## 禁止性騷擾

首字母縮寫:

不要參與或容忍不想要的、不受歡迎的性行為，包括笑話、撫摸、索取性好處等。向您的管理層、州或聯邦官員報告所有違規行為。

---

## 應對衝突/緊急情況

首字母縮寫:

如果發生衝突，保持冷靜。如果您感到受到威脅，請立即尋求幫助。如果沒有立即解決方案，則考慮調解或第三方可以幫助解決問題。

---

## 客戶服務

首字母縮寫:

以尊嚴和尊重對待所有人。遵循黃金法則，以您希望被對待的方式對待他人。客戶服務是投訴過程的重要組成部分，大多數時候人們只想講述他們的故事。聆聽的耳朵可以使人平靜下來而別於使情況變得更糟。

處理投訴時：

1. 平等對待每一個人。
2. 評估是否存在阻礙或阻止該人領取福利的障礙，並嘗試消除這些障礙。
3. 尊重。請記住，當人們生氣時，您會感覺到他們正在對您發洩他們的沮喪情緒。

---

## 公開通知的要求

首字母縮寫:

確保可能符合條件的人瞭解該計劃並且瞭解如何申請以及作為參與者的權利和責任的相關資訊。

---

## 要求發佈

首字母縮寫:

每個 ERA、當地機構、分發站點和認證站點都必須在申請人申請或註冊計劃的地點附近展示“全民正義”海報，必要時包括翻譯。所有“全民正義”海報必須以特定尺寸展示：11 英寸寬 x 17 英寸高。

本機構是平等機會提供者。

非歧視聲明必須放在所有計劃材料上，包括網站。

對於屬於宗教組織的機構，必須展示或把“受益人權利書面通知”分發給所有參與者和準參與者。

### 僅限 CSFP 要求 - FNS 191 種族和民族數據收集

首字母縮寫:

除非 CDSS 另有規定，否則每個地方機構和/或每個子站點應在每年 4 月份按種族/民族類別收集接收食品包的參與者人數。這數字可以是對作為食品包接收者的人數的人工計數收集或可以從認證表格的審查中收集。這種資訊的自我識別或自我報告是首選方法。要求提供此資訊僅用於確定州對聯邦民權法的遵守情況。

參與者的回應不會影響對申請的考慮，並可能受到《隱私法》的保護。提供這資訊可確保以非歧視方式管理計劃。如果申請人拒絕自我識別，應告知申請人將對其種族和民族進行視覺識別並記錄在數據系統中。

FNS-191 報告必須每年提交給 CDSS。

#### 第一級培訓認證

本人, \_\_\_\_\_ (書寫您的名和姓) 已經閱讀並且理解這項民權培訓的內容。我同意作為工作人員或志願者在 \_\_\_\_\_ (書寫機構名稱) 工作期間遵循上述民權說明。我理解這清單必須每年進行審閱和完成。

\_\_\_\_\_

簽名

\_\_\_\_\_

日期

#### 第二級培訓認證

由 CDSS 的 TEFAP 和 CSFP、任何提供者 (ERA 或當地機構) 的計劃管理人員以及任何分發場地的領導計劃志願者完成。

本人, \_\_\_\_\_ (書寫您的名和姓) 已經看了並且瞭解 FDU 民權介紹中包含的民權資訊。我同意作為工作人員或志願者在 \_\_\_\_\_ (書寫機構名稱) 工作期間遵循本清單和 FDU 民權介紹的上述民權說明。我理解本清單必須每年進行審閱和完成。

\_\_\_\_\_

簽名

\_\_\_\_\_

日期

完成此培訓的所有員工和志願者必須簽署 FDU 113 清單。FDU 113 取代了往年使用的完成證書。

可以在 FNS 說明 113-1 中找到有關民權合規和執行的其他資訊。

本機構是平等機會提供者。